

Translation in to English of some Krithis of Sri.G.N.Balasanramanyam

GNB was a top ranking carnatic Musician .He composed songs and many of his krithis are famous

Contents

Translation in to English of some Krithis of Sri.G.N.Balasanramanyam	1
1. Amboruha paadhame(Varanam).....	3
2. Bharama ee Baluni	3
3. Bhuvana thraya sammohanakara	4
4. Charanambujamannu	5
5. Gathi veravaremma(Telugu)	5
6. Intha Parakku neeve (Telugu)	6
7. Kamalacharane	7
8. Kamalāsani Sundari (Sanskrit)	8
9. Kanavilum kamala kazhal inai (Tamil)	9
10. Kari Mukha Varada (Sanskrit)	10
11. Karuna Charane (Sanskrit)	12
12. Karuna jooda radha (Telugu)	13
13. Kavalai yellam (Tamil)	14
14. Kuvalayakshi (Varanam).....	15
15. Madhurapuri kalyani.....	16
16. Mama Kuleswaram (Sanskrit)	17
17. Mara Koti Sundari (Sanskrit)	19

18. Maravanu ne ninnu (Telugu).....	20
19. Mari Vere Gathi (telugu)	21
20. Mohana Krishna (sanskrit)	23
21. Na Moralanu (Telugu)	24
22. Naaku abhaya vara mosagi (Telugu)	25
23. Nee allal ini Yaar(Tamil)	26
24. Nee Charanambujamannu nera nammithi (Telugu)	27
25. Nee dhaya galuno(Telugu)	28
26. Nee dhayaradha(Varnam).....	29
27. Nee Padhame gathi.....	29
28. Nee samanamevaru	30
29. Ninnu pogada Tharama.....	30
30. Monday, March 14, 2016	31
31. Nirathamauka ninne (Telugu)	31
32. Niravathi Sukha Dayaki (Telugu)	32
33. Padha bhajana sadanandame (telugu)	33
34. Parama Kripa Sagari(Sanskrit).....	35
35. Paramukhamu Elanamma (Telugu).....	36
36. Porumayai izhandhen (Tamil)	37
37. Radha samedha Krishna (Sanskrit).....	39
38. Ranjani , Niranjani (Sanskrit).....	40
39. Sadaa Palaya (Sanskrit)	41
40. Sama gana lole (Sanskrit)	43
41. Samana Rahithe (Sanskrit)	44
42. SAnthathamu ninne (Telugu)	45

43. Saraswathi Namosthutte (Sanskrit)	47
44. Shiva Ananda Kama Vardhani (sanskrit)	48
45. Thamasamika Thalanu (Telugu)	49
46. Un adiyee gathi (Tamil)	50
47. Yen Mana Thamarai	51
48. Yentho moralida ledhaa	52

Amboruha paadhame(varnam)

By
Sri G.N.Balasubramanyam

Translated by
P.R.Ramachander

Raga Ranjani
Thalam Aadhi

Pallavi
Amboruha paadhame nammithi
Akhila jaganmathe nee

I believed in your lotus like feet,
Oh mother of entire world

Anupallavi
Pakheruhas aasanadhi vinuthe
Inke evarunnaru brova thalli

She who is praised from her lotus seat,
Who else is ever there, please tell me mother

Charanam
Intha kalamu seyyakka

Without doing it all this time

Bharama ee Baluni

BY
G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Hamsadwani
Thalam Aadhi

Pallavi
Bharama ee baluni brova Parasakthi pathitha Pavani

Pallavi
Is it difficult for you to protect this boy ,
Oh Parasakthi, who makes sinners pure.

Anupallavi
SARasakshi sakala lokamula SAMrakshika ledha

Anupallavi
Oh Lotus eyed one, did you not protect all the worlds,

Charanam
Ghora bhaya sagara tharani , Govinda hrudaya Vasini,
Mara Dahana chitha manohari , Maam palaya sada Shankari

Charanam
Oh Goddess who helps us cross the fearsome ocean of Samsara , Who lives in the j heart of Govinda
Who stels the mind of one who burnt the god of love , Please look after me always, Oh Sankari

Bhuvana thraya sammohanakara

By
G.N.Balasubramanyam

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Mohanam
Thalam Aadhi

Pallavi
Bhuvana thraya sammohanakara sasthanam Bhajeham

Pallavi
I sing about the God Sastha who attracts all the three worlds.

Anupallavi
Bhava bhaya haranam, Bhakthajana santhana saubhagya varada Charanam,
Shiva Madhava Thathvaikyava tharanam , Sabarigiri koti sharana Karanam

Anupallavi
He who removes the fear of Samsara ,
Who has a feet that grants luck as well as children to his devotees,
Who made us realize the unity of principles of Shiva and Vishnu ,
And who makes crores shout Saranam in Sabari mountain.

Charanam
Kuvalaksha kutilalaka , mrugamadha thilaka kundala shobitha vadanam,
Divakara Koti kanthi vijitha nirupama sukumara apahanam,
Nava Jalaja bhayakara kusumachara mani pathra carmukeshu vahanam,
Shivara Sakandathi vahanarooda purna Pushkala sahitha gamanam.

Chararanam

He who has eyes like water lily , Who has curly locks ,
Wears musk thilaka , has face shining with ear globes,
Whose luster wins over one crores of suns ,
Who has matchless beauty which attracts others,
Who moves in between flowers which makes new lotus flowers fear ,
Who has a steed of Bamboo which has gems as leaves,
Who travels on a steed which jumps to great heights ,
And travels along with Poorna and Pushkkala

Charanambujamannu

By

G.N.Balasubramanyan

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Keeravani

Thalam Aadhi

Pallavi

Nee Charanambujamannu nera nammithi Neerajakashi

Pallavi

Oh Lotus eyed Goddess , I storngly beveled in your lotus like feet.

Anupallavi

Sri , Dharaja Ramana Sodari , sritha janarathi bhanjani Niranjani

Anupallavi

Oh sister of the darling of Lakshmi and daughter of earth ,
Who breaks the pride of those who depend on her , Who looks like full moon.

Charanam

Sri Nagaralaya nivasini Srikari Sasanka vadani,
Tri Purari Rani Keeravani Sri Rama Vani nutha Sukha Pani

Charanam

Oh Goddess who lives in Sri Chakra , who grants wealth , who has moon like face ,
Who is the queen of enemy of Tripura and
Who holds the parrot and is praised by Sri Rama and Saraswathi.

Gathi veravaremma(Telugu)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Raga BHairavi

Thalam Chapu

Pallavi

Gathi veravaremma Kamkshyamma

Pallavi

Oh mother Kamakshi, who else is my destination , mother

Anupallavi

Pathitha jana vani parama Pavani ithi meragathu easwari naaku

Anupallavi

Oh goddess who makes the fallen down people as extremely pure,
This is not possible for me.

Charanam

Rathi koti lavanya nidhi ninnu sevichunu sruthi Vedagama,
Stutha shubha dayike , vidhi hari vanditha pada yuge.

Charanam

You who are as pretty as crores of Raths are served by Sruthis, Agamas and Vedas,
Oh Goddess who grants comfort to those who pray you , Oh goddess whose feet is worshipped by
Brahama and Vishnu.

Intha Parakku neeve (Telugu)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bhairavi

Thalam Aadhi

Pallavi

Intha parakku neeve jesithe enthu bodune

Pallavi

If You yourself are showing so much neglect , where shall I go?

Anupallavi

Antharangamuga nee padaravindhame sharana antini naa pai

Anupallavi

On me who is telling within my mind that ,

Your lotus like feet is my only protection.

Charanam

Entharani nakku entha pothi nee Sundara roopamu maravanu nene,

Bandha mochani parama Karuni , indhu shekara manohari , bhairavi

Charanam

Though there were many , how much you helped me and I will not forget your pretty form,

Oh Goddess who frees us from ties . Oh divinely merciful one,

Oh pretty one of Lord who wears the moon, Oh Bhairavi

Kamalacharane

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Amritha Behag

THalam Aadhi

Pallavi

Kamalacharane, kanaka karune,

Karunyamrutha rasa poorane

Oh goddess with lotus like fet, who has golden mercy

Who fillsus with essence of nectar like mercy

Anupallavi

Amaresha nuthe, aparajithe, rama, sharadhe, sada vandhithe

She is who prayed to by Indra, she who does not have any comparison,
She who is always saluted by Goddess Lakshmi and Saraswathi

Charanam

Namatha sajjana duritha shaman, amitha mahimaa guna poorane
Mama santhapa hara sadhane vimarshananda, nadha hruth sadhane

She who removes sufferings of people who salute her
She who is filled fully with greatness of character
She who is that which destroys my sorrow
She who keeps the joy of criticism in her mind.

Kamalasani Sundari (Sanskrit)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kalyani

Thalam Roopakam

Pallavi

Kamalasani Sundari, Kamari manohari

Pallavi

Oh Goddess who is pretty and sits on lotus, Who steals the mind of destroyer of God of love

Anupallavi

Kamalapura nivasini, Kathyayani, Kalyani

Anupallavi

Oh Goddess who lives in Kamalapura, Who is daughter of Kathyayana ,

Who is auspicious

Chaanam

SAMaya gaula madha Mohini sadaa vidhyaa vinodhini ,

Soumanasya Sulochani ,mama thapa vimochani

Charanam

Oh Goddess Parvathi of time , Who destroys pride , who always entertains with learning

Who has good heart and pretty eyes and who is the destroyer of my pain.

Kanavilum kamala kazhal inai (Tamil)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sri Ranjni

Thalam Aadhi

Pallavi

Kanavilum kamala kazhal inai thanaye ,

THudhikka varam arunlvaaye

Pallavi

Please give me a boon to pray your lotus like feet , even in dreams.

Anupallavi

THanathu arivilla thooriya nilai perave manam urugi isai malagalai thooviye

Anupallavi

To get the THuruiya state in which we do not know ourselves,

I am spreading the song of flowers with a heart that has melted.

Charanam

Vana kuyil inamum, Vanampadiyum unnadi ninainthe ullam pongiye,

Dhinakaran thoondave deva geethangal gana nayamudane ganam pozhivadhu poal.

Charanam

Like the nightingales of the sky and the sky larks are becoming emotional who were thinking of your feet,

Started singing with proper musical grammar the songs of the Gods when the Sun God egged them

Kari Mukha Varada (Sanskrit)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Translated by

P.R

Ragam Nattai

THala Aadhi

Pallavi

Kaeri mukha Varada Maam palaya

Pallavi

Oh Elephant faced god who blesses , please protect me

Anupallavi

Parikritha atheetha Vighna nivarana sari sama rahitha , sankata harana

Anupallavi

Lord who removes all surrounding obstacles ,

Who does not have an equal and who destroys sorrow

Charanam

Hari Sureshadhi vanditha padha , giri kanya sutha gita jnantha,

Duritha dukha bhaya thaapa samhara , Haritha modhaka , Amra phala priya

Charanam

The Lord whose feet is worshipped by Indra and Hari , Who is the son of daughter of mountains,

Who is well versed in music , Who destroys suffering , sorrow , fear and pain and

Who likes Modhaka as well as mango fruit.

Karuna Charane (Sanskrit)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Amritha Behag

Thalam Aadhi

Pallavi

Kamala charane kana karune karunamritha rasa purne

Pallavi

Oh Goddess with lotus feet , who becomes merciful immediately ,

Oh Goddess filled with nectar of mercy.

Anupallavi

Amaresha Nuthe aparajithe Rema Sharadhe sada vandhithe

Anupallavi

Oh Goddess worshipped by Indra , Oh undefeatable one ,

Oh Lakshmi, Oh Saraswathi I am saluting you always.

Charanam

Namatha sajjana duritha shaman , Amitha mahima guna poorne ,

Mama SAnthapa hara sadhane vimarsha ananda nadha hruth sadahane.

Charanam

I salute you reducer of the sufferings of good people , Oh Goddess who is filled with inestimable good qualities,

Oh Goddess who can destroy my sorrow , Oh Goddess who creates pain and pleasure in the mind

Karuna jooda radha (Telugu)

BY

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sahana

Thalam, Aadhi

Pallavi

Karuna jooda radha thalli thanyudu ane vadha Jaganmatha

Pallavi

Oh mother can you not show mercy ,

Thinking that he is your son, Oh mother of universe.

Anupallavi

Parula sevinchi padha Bhakthi virulaina narulu asrayinchaka

Anupallavi

When Men saluting other Gods , who do not have,

Devotion to your feet come and surrender to you

Charanam

Varunalaya kalyana guna nidhi saranagatha dheena jana Rakshaki,

Tarunameregi sathapamula deerchi varamulu ichi vegamu vachi ippudu

Charanam

Oh ocean of treasure house of good qualities,

Who protects suffering people who come to surrender to you,

Seeing a chance remove their sufferings and now grant them boons.

Kavalai yellam (Tamil)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Saraswathi

Thalam Aadhi

Pallavi

Kavalai yellam kalindhiduvathu un bharame kamalasin, Vani paniyum Shivame

Pallavi

Oh goddess Parvathi who is saluted by Goddess Lakshmi and Saraswathi,

It is your duty to remove all worries.

Anupallavi

Abalai endru arindhum Annaye neeye aadaravu alikkathu iruppadhum murayo,

Anupallavi

Is it proper for you not to give support ,

In spite of knowing that she is support less.

Chranam

Avaniyile dhinam alainthu thirindhe thava payanaal nin kazhalinai ninaindhen,

Evaridamum naan irundhu nillamale uvakai udan un dhayavu arulvaaye.

Charanam

After roaming in the world daily , I thought of your feet by the great penance I did,

And without stopping near any one and with h joy I have come to you , please shower mercy.

Kuvalayakshi (Varnam)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kathana Kuthuhalam

Thalam aadhi

Pallavi

Kuvalayakshi kushala, kuru

Bhavaroga hari bhavani

Oh Lotus eyed , how is your welfare

Oh Bhavani who destroys the disease of birth cycle

Anupallavi

Thava padambujamulanuney nammithini

Thappaga thanayuni brove Shive

I have put faith on your lotus like feet

Oh Shive, without fail lok after your som

Charanam

Bhuvana sundari Maam Pahi

Oh World;s beauty , look after me

Madhurapuri kalyani

By
G.N.Bala Subrahmanyam

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam purvi kalyano
Thalam misra chapu

Pallavi
Madhurapuri kalyani , matanga thanaye

Goddess who does good to city of Madurai,
The daughter of sage Matanga

Anupallavi
Chathuskama dhayini, mrudhu gaja gamani
Madhura vag vilasini, mani veena vadhini

She who grants four type of desires, who walks softly like an elephant
She who has ability to talk sweetly. She who plays gem studded Veena

Charanam
Madhurapuri sodhari, bhudhajana manohari, chathurdala lokeswari, vidhu kula pavanakari
Athulitha sugunakari , vidhi sura nutha shankari, ashrita bhaktha palanakari, satatam mama srikari.

Sister of city of Madhurai, beauty to wise people,
Goddess of world of four leaves, she who purifies clan of wise people
She who does incomparable good, The parvathy saluted by Brahma and devas
She who nurtures devotees who depend on her, she who always makes me prosperous.

Mama Kuleswaram (Sanskrit)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Thodi

Talam Tisra eka

Pallavi

Mama kuleshwaram sasthaaram santhatham,

Chinthayeham Ananda Tandava pura viharam,

Pallavi

I always meditate on Sastha who is my family God ,
Who lives in the city of joyful dance.

Anupallavi

Shamithantha jana duritham , nilambara shobitham , Amitha sukha,
Sri pradam , athulitha divya gunanvitham.

Anupallavi

He who brings down miseries of countless people , Who shines in blue apparel,
Who grants large pleasure and wealth and who has matchless divine qualities.

Charanam

Kamala ruchira kara drutha kashayudha vibooshitham ,
Amara Muneeswara bhootha vatuka nayaka sevitham,
Kamaniya nava yowana sundaramba sahitham sumashara,
Guhagrajam Sri Rajam Harihara Sutham.

Charanam

He dresses in ochre robes , who holds a brilliant lotus flower in his hands ,
Who is served by Devas , great sages , bhootha youths as well as leaders ,
Who is with pretty and youthful sundaramba with flower arrows ,
Who is younger brother of Subrahmanya ,Who is king of auspiciousness and son of Hari and Hara.

Madhyama Kalam

Raka sashi nibha vadanam Ravi somanasa nayanam,

Rayagathi thuranga gamanam samastha bhuvanam.

Madhyama Kalam

He has a shining moon like face , has sun and moon as his eyes,

Who travels on a horse going with great speed all over the world.

Mara Koti Sundari (Sanskrit)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bahudhari

Thalam Aadhi

Palavi

Mara koti sundari , mamana sadaa jagan Mohini

Pallavi

Oh Goddess one crore times more pretty than cupid ,

Oh Bewitcher of the world who is always mine

Anupallavi

SARad .avitha sama vadane , sri rajatala sulochani

Anupallavi

OH goddess having face equal to autumn moon

Oh goddess with pretty face like the king of Talas.

Charanam

Naradhadhi poojitha pavani, Taraka ripu shubha janani,

Ghora papa santhapa samani paramathika phala dhayini

Charanam

Oh pure one who was worshipped by Narada and others ,

Who is the auspicious mother to her enemy Taraka ,

Who pacifies the sorrow due to committing great sins,

And who grants the results of divine wealth.

Maravanu ne ninnu (Telugu)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam AArabhi

Tala Aadhi

Pallavi

Maravanu ne ninnu maravanu ne Marakathangi ma ramana sodhari

Pallavi

I would not forget you, I would not forget ,
That Marakathangi who is our Krishna's sister.

Anupallavi

Vara Vani Kamala sevithe, vanchithartha dhayaka nirate

Anupallavi

Oh Goddess who is served by the blessed Lakshmi and Saraswathi ,
Who has the habit of giving all that is desired.

Charanam

Krutha pralayamuninchi nee pada dhyaname mukthi marmagamu anu kori,
Nera nammiyunna janaluku sira sukhamosagu chinthamaniyani.

Charanam

Right from days of deluge to the people who believed that meditation of your feet ,
Is the only method of salvation , please grant a pleasurable life , Oh wish giving gem.

Mari Vere Gathi (telugu)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Malavi

Thala Aadhi

Pallavi

Mari vere gathi nakku evaru mahilona ninnu vinaa Amba

Pallavi

Except you oh divine mother, in this earth who is the support to us.

Anupallavi

Kari Rajuni karuninchi brochina karunanidhi sodari kaadhaa

Anupallavi

Are you not the sister of the treasure of mercy who with mercy,

Protected the king of elephants.

Charanam

Durithapa harane , bhava tarane, Hari Vageesaadhi vinutha Charane ,

Pari keerthitha nava shakthya varane , giritanayaa Ananda smarane.

Charanam

Oh stealer of suffering and pain , who makes us cross the ocean of Samsara,

Whose feet is worshipped by Lord Vishnu and Lord Brahma,

Who supports the nine shakthis who praise her, and

Who remembers with joy her state as the daughter of mountain.

Mohana Krishna (sanskrit)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kathana kuthoohalam

Thalam Aadhi

Pallavi

Mohana Krishna, Jagan

Pallavi

Oh Krishna who attracts the world

Anupallavi

Sri Hari purnavathara sringara shekara sri Manohara

Anupallavi

Who is the fill incarnation of Vishnu , Who is collection of prettiness and stealer of mind

Charanam

Sahasika Asura nasa karana, sathya gunabharana , sarva loka Sharana,

Moha bhava sagara tarana , vahineesa suthaa vakshsthala dharana

Charanam

He who destroyed adventurous Rakshasas , He who wears truth as ornament,

He to whom the entire world surrenders, He who helps us cross the ocean of Samsara,

He who wets on his chest the daughter of the God of ocean(general?)

Na Moralanu (Telugu)

By

G.N.Balasubramanyan

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Narayani

Thala roopakam

Pallavi

Naa moralunu vinaraadhaa , Narayani na tho vaadha

Pallavi

Oh Narayani cannot you hear my requests? Are you angry with me

Anupallavi

Thamasambu jeyaka nee, talanu vereveru brova

Anupallavi

Please do not delay further , Who else would be protected by your feet?

Charanam

Nee Mahimalu sadaa vini ninne sharana anti ,

Kama kala vikasini, Kameshapriye , Kamini

Charanam

OH goddess who shines in Kamakala, Who is the queen of Kameshwara , Who attracts ,

Hearing your greatness always, I had decided to only surrender to you.

Naaku abhaya vara mosagi (Telugu)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Nattai kurinji

THalam Roopakam

Pallavi

Nakku abhaya vara mosagi nannu brovave Amba

Pallavi

After giving me the boon of protection, please protect me mother.

Anupallavi

Pakashasanadhi vinutha paavane , raka sainibha vadane , Rajeeva lochane

Anupallavi

Oh pure one prayed to by Devendra and others ,

Who has a face like full moon , Who has lotus like eyes.

Charanam

Raga Thala bhava rakthi bhakthi pooritha nadha roopa sundari,

Kadhalanu vinivini naga Shayana sodhari nine sgarananti

Charanam

Oh Goddess who has the form of musical tone which is filled with,

Tune, THala , emotion , love as well as devotion,

Hearing and hearing stories about you , I decided to surrender to you.

Nee allal ini Yaar(Tamil)

except you now

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kanada

Tamil aadhi

Pallavi

Nee allal ini yaar yennai kaappar,

Nidham uraikka venumo, neelakantan manohari

From now who will protect me except you,

Should I say it daily, Oh pretty of Neelakana

Anupallavi

AAya kaligalum Aananda Vaazhvum

Thuya neriyudan thandharul thaaye

All the arts and happy life with pure Dharma ,
Oh mother please give me

Charanam
Veya muduthum kani vaayan sahodhari,
Maayan hariyum vanangum Maheswari
THanayanai kanindhu thaangave vandhu,
Nei amudhudan ennai rakshikka vendume

Sister of lord who wears the sky and has a red fruit like mouth
Oh Great goddess saluted even by Hari of illusion
Please come to support your son
And protect me with ghee rice

Nee Charanambujamannu nera nammithi (Telugu)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Keeravani

Thalam Aadhi

Pallavi

Nee Charanambujamannu nera nammithi , neerajakshi

Pallavi

Oh Lotus eyed one I always beveled in your lotus like feet.

Anupallavi

Sri daraja ramana Sodhari , sritha janarathi banjani niranjani

Anupallavi

Oh Supreme Goddess who is the sister of Lord Vishnu,

Who is consort of Goddess Lakshmi and Bhudevi,

Who destroys the grief of those who depend on you.

Charanam

Sri Nagaralaya nivasini , srikari , gauri , sasanka Vadani,

Sri Purari Rani , geeravani Sri Rama Vani nutha Sukha pani

Charanam

Oh Goddess who lives in mountain town , who grants good things,

Who is Gauri , Who has a face like moon , Who is the queen of enemy of Tripura,

Who is the goddess of speech , and who holds the parrot and is worshipped by Rama and Saraswathi.

Nee dhaya galuno(Telugu)

Would you bless me your n mercy

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Shanmukha priya

THalam Aadhi

Pallavi

Nee dhaya galuno oh nirupama Karuna SAgari Naku

Would you bless me with your kindness

Oh Matchless ocean of mercy to me

Anupallavi

Sodhanalaru nenu paramathma paadame

Gathiyani nammina namma

When I was in difficulty , I believed that,

God's feet is my only protection

Charanam

Madhava sodhari , manjula gathri, mahadeva sakhi, mangala dhayaki
Naa tamerigi nannelukko Nada Swaroopini naa vedadhirschathuku

Oh sister of Lord Vishnu , Who has pretty body, the friend of Mahadevs. One who grants auspiciousness
Oh Goddess of form of music, get down to me and lift me, for my improvement.

Nee dhayaradha(Varnam)

By
G.N.Balasubramaniam

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Andholika
Thalam Aadhi

Pallavi
Nee dhayaradhaa neerajakshi na taramrigi naaneluko

Oh Lotus eyed one, Will I not get your mercy
Please come down to me and lift me up

Anupallavi
Kadamba danda, sumachara pasankusa sitamshu kala dharini

Wearer of Staff of Kadamba, rope, goad and crescent of moon which moves in the sky

Charanam
Nada rupa Sundari Narayani

Narayani who is pretty and has form of music

Nee Padhame gathi

Your feet is the protection

By
G.N.Slasubramaniam

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Nalina kanthi
THalam Roopakam

Pallavi
Nee Padhame gathi nalina kanthimathi

You feet is only protection Pretty lustrous goddess

Anupallavi

Bhupala Sodhari , bhuvana thrayava Sankari

Sister of Lord Vishnu, Sankari of all three worlds

Charanam

Naa papamu pogotti nannellu kodalli

Sri Parvathi shankari chidananda shriyam dehi

Remove my sins , what shall I give you,

Oh Parvathi , Shankari please give me joy and prosperity

Nee samanamevaru

Who is equal to you

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Shubha pantuvarali

Thaam aadhi

Pallavi

Nee samanamevaru lerani pogada tharama thalli

Oh mother, can I praise you saying no one,

Is equal to you

Anupallavi

Bhusuraadhi samsevitha kamale,

bhogha mokshaadhi dhayika vimale

Oh lotus like goddess served by the Brahmins

Oh pure one who gives enjoyment and salvation

Charanam

Asacheni pavana charanampu upasana jeeyu sunna vadugada

Vasudevuni priya sodhari pasamana saradhindhu kaladhari

With desire did not the lad worship your feet ,

Dear sister of Vasudeva, of affectionate carrier of autumn moon

Ninnu pogada Tharama

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kunthala vArali
Thalam Aadhi

Pallavi
Ninnu pogada tharama Thalli

Pallavi
Oh mother is it possible to praise you

Anupallavi
Pannaga bhushana pakasasana Padmanbha Brhamadulakaina

Anupallavi
Even for God who wears the serpent , Indra the killer of Paka ,
Lord Vishnu and Lord Brahma and others

Charanam
Kanna Thalli thandri neeve khadha , Karunathonu nannu kavave Sadaa.
Chitha nathi modhalu koriyunna vinnappamunu vinave Balaa neenu.

Charanam
Are you not my own my mother and father , Always with mercy protect me,
OH Balaa please hear the first request that wasmade by my mind.

Monday, March 14, 2016

Nirathamauka ninne (Telugu)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Udhaya Ravi Chandrika

Thalam Aadhi

Pallavi

Nirathamuka ninne shanaranti , neeraja sama vadani Amba

Pallavi

Oh Mother who has lotus like face, Permanently I have been surrendeing to you.

Anupallavi

Sura nara Kamitha shubha phala dayaki Sundara thara mandha hasitha Sumukhi

Anupallavi

Oh Goddess who grants good results loved bt Devas and humans,

Oh Goddess with a pretty face , showing a pretty slow smile.

Charanam

Vara guha Varana Mukha Janani Vanjasanadhi vinutha pavani

Kara drutha pasanukusa dharini surichira githa nada viharini

Charanam

Oh mother of Lord Subramanya and Lord Ganesa ,

Who is the prest one saluted by her who sits on the lotus,

Who holds in her hand the noose and the goad,

And who roams about in the radiant notes of music.

Niravathi Sukha Dayaki (Telugu)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Malaya Marutham

Thalam Roopakam

Pallavi

Niravathi suka Dayaki , ninne nammakka Ledha

Pallavi

Oh Goddess who gives various pleasures, Did I not believe in you.

Anupallavi

Karunakari , Paupathi Manohari

Anupallavi

Oh merciful one , Oh Darling of Lord Shiva

Charanam

Sarath soma bimba vadane , sarasija sahasraka sadane ,

Varadana nipuna charane , vandhitha Janarthi harane.

Charanam

Oh Goddess with face of autumn moon , Who is comparable to thousands of lotus flowers ,

Oh Goddess with feet which is expert in giving boons and charities,

Oh Goddess who destroys sickness of those who salute her.

Padha bhajana sadanandame (telugu)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kamas

Thala roopakam

Pallavi

Padha bhajana sadanandame , parameshwari , nee

Palavi

Oh Arameswari , the worship of your feet gives permanent happiness

Anupallavi

Nada roopa Sundari , narahari sodhari nee

Anupallavi

Oh pretty one of the form musical note ,

Oh Sister of Lord Narasimha

Charanam

Kadamba danda kare , karunakari parathpare,

Vitha madhya talodhare , veda viditha gunakare.

Charanam

Oh Goddess who holds a flower and staff , who is merciful , who is most divine ,
Who is well liked flowing river , And who has qualities specified in Vedas.

Parama Kripa Sagari(Sanskrit)

By

G.N.Balasanbramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Yadhukula Khamboji

Thalam Roopakam

Pallavi

Parama Kripa sagari , pahi parmeshwari

Pallavi

Oh ocean of divine mercy , protect me oH Consort of Lord Shiva.

Anupallavi

Padmanabha sodari , bhakthi priya vasankari ,

Sarasija vallabha harihara nutha Indu Shekari

Anupallavi

Oh su ister of Padmanabha who makes her devotees,

As her own by love

Charanam

Sakala Vedagama saare ,sad hrudaya vihaare ,
Nikhila bhuvanadare , nithyanandakare ,
Nirupama kantha sareere , Neelakanta Manohare ,
Sri Maha r tripura sundari , Sri Ganesa Skanda Janani ,
Samara dahana Shiva Vama tharuni , Chinthamani Manonmani

Charanam

Oh Essence of All Vedas who lives in the heart of good people,
Oh Goddess who is the basis of all worlds who is forever joyous,
Oh part of the body of the incomparable one, who is the pretty one of Neelakanta,
Oh Maha Tripura sundari who is the mother of Skandha and Ganesa ,
Oh youthful lady who occupies the left side of Shiva who burnt the cupid ,
Oh wish giving gem , Oh gem of the mind.

Paramukhamu Elanamma (Telugu)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kannada

Talam Aadhi

Pallavi

Paramukham elanamma , paradheena pathitha na pai

Pallavi

Oh mother why this neglect on me who has fallen down,

And is in the control of others.

Anupallavi

Niaadaramu neeve jesithe ney sahimpa tharama

Anupallavi

If you yourself are neglecting ,

Is it possible for me to bear it.

Charanam

Maraalajitha mandha gamani mahadeva mathi ranjitha Vadani,

Niramaye neeradha shyamale nithya kalyana Gunalaye.

Charanam

Oh Goddess who has a slow gait winning over the swan ,

Who has a face which makes Mahadeva peaceful,

Oh Divie one who is the colour of the cloud ,

And who is the temple of day in and day out good qualities.

Porumayai izhandhen (Tamil)

By

G.N.Balasubramayam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Simhendra madhyamam

Thalam Aadhi

Pallavi

Porumayai izhanden Bhuvaneswariye ,

Poo magal vaniyum pothridum Maye

Pallavi

Oh Goddess of the universe , I lost my patience ,

Oh Maya who is praised by Goddess Lakshmi and Saraswathi

Anupallavi

Orumai manamaki nin arumai paadam panivor ,

Varumai agathridum perumai undallava

Anupallavi

To those who salute your very dear feet with a unified mind,

Are you not having the greatness of removing their poverty

Charanam

Karmamum, jnamum theriyaar siriyar marumayil varum sukham oruvarum ariyaar,

Urimayudan unadhu uyar thiruvurai peruvatharkkum thaye thiramai illaye.

Charanam

Those small people do not know about Karma and wisdom,
And no one knows the joy that you are going to receive in the other world,
And Mother I do not have capability to get from you ,
Your great divine grace as if I own them .

Radha samedha Krishna (Sanskrit)

By

G.N.Balasubramyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Misra yaman

Thalam Aadhi

Pallavi

Radha Samedhaa Krishna

Pallavi

Oh Krishna who is with Radha

Anupallavi

Nandakumara , navanitha chora , Govinda , Murare

Anupallavi

Oh son of Nanda , Oh thief of butter ., Oh Govinda, Oh killer od Mura

Charanam

Gopi Manohara Gokula vasaa ,

Shobitha murali gana Vilasa,

Sundara manmatha koti Prakasa.

Charanam

Oh Lord who lived in Gokula stealing the mind of Gopis ,

Oh Lord who shines singing music in your shining flute ,

Oh Lord Who shines more than one crores of Cupid.

Ranjani , Niranjani (Sanskrit)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Ranjani

Thalam Aadhi

Pallavi

Ranjani Niranjani rathna kanchuka abharana bhooshani thalli

Pallavi

Oh delightful Goddess , who resembles a full moon ,
Who wears gem studded corset as well as ornaments , oh mother

Anupallavi

Pancha Banari Prema priya sakhi , pranavakara panjara sthitha sukhi

Anupallavi

Oh loving friend of the enemy of God with five arrows(cupid,
Who pleasantly is in the cage made of letter "om".

Charanam

Kanjadala lochani . Kamakshi , Karuna rasayutha charu Kadakshi ,
Sanchitha papamella pogotti chanchalamunu deerchi sadaa brovumu.

Charanam

Goddess with yes like lotus petal . Kamakshi who looks sweetly at us with mercy ,
After destroying all accumulated sins , after removing my wavering , please always protect me.

Sadaa Palaya (Sanskrit)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Mohanam

Thalam Adhi

Pallavi

Sadaa Palaya sarasakshi , samana rahitha mohanangi

Pallavi

Oh saucy eyed one please look after me always,

Oh Goddess with incomparable pretty limbs.

Anupallavi

Sadhaa madura vag vilasini m, Sujanga mohini , suvasini

Anupallavi

Oh Goddess who always has a sweet voice , who had very pretty legs,

And who has a pleasant perfume.

Charanam

Budharchitha parama pavani, bhuvana thraya paripalini,

Gadha Chakra dhara sodhari, sadhashiva sidha manohari

Charanam

Oh divinely pure goddess worshipped by the wise ones,

Who looks after the three worlds,

Who is sister of Lord Vishnu who holds the mace and the wheel,

And who is divinely pretty one belonging to sada shiva.

Sama gana lole (Sanskrit)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Hindolam

Thalam Aadhi

Pallavi

Sama gana lle, sa lalitha guna jale Amba

Pallavi

Oh divine mother who likes the singing of Sama Veda,

Who has Got magical characters like gentleness.

Anupallavi

Soma Bimba Vadane, niseema mahima sadane ,

Samaja mrudu khadane, kama dhana nipune.

Anupallavi

Oh Goddess with moon like face, who is store of endless good qualities,

Who chants sama veda softly and expert in fulfilling desires.

Charanam

Komalanga Kameshwara vama bhaga sadane,

Nama bhajitha sadhu jana papa kuta shamane,

THamasadhi guna kalpitha thapa traya shamane ,

Thema dhaya rasa puritha Dhma kamala nayane amba

Charanam

Oh Goddess who resides on the left side of the pretty bodied Kameswara,

Who eases out the collection of sins of saints who sing out your names,

Who eases out three types of sufferings which were caused by Thamasic qualities

Who is completely filled with the juice of mercy Who has eyes like the garland of lotus flowers

Samana Rahithe (Sanskrit)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Saranga Tarangini

Thalam Roopakam

Pallavi

Samana Rahithe Amba , sajjana manollasithe

Pallavi

Oh mother who does not have comparison , Who makes the minds of good people happy

Anupallavi

Kumara janani, Bhanu koti vijitha prabhakare

Anupallavi

Oh mother of Lord Subrahmanya ,

Who beats one crore of Suns in brightness.

Charanam

Rema vani sakala devatha araditha pada yugale ,

Himadri thanaye , maaye hema sangha sahathe

Charanam

She whose feet is worshipped by Saraswathi. Lakshmi and all other devas ,

Who is the daughter of snow mountain,

Who is Maya and one born along with gold.

Santhatham ninne (Telugu)

By

G.N.Balasubramanyam

Ragam Valachi

Thala AAdhi

Pallavi

SANthathamu nine koriyini , sakala bhagya dhayini neeveyani

Pallavi

I always had requested you, thinking that you the granter of all luck.

Anupallavi

Nindhitha shatkama Sundara roopini , neeke theliya kadha nikhila Karana

Anupallavi

Oh Goddess with pretty form who hates the six types of undesirable passion,

Don't you know yourself all the reasons

Charanam

Vanditha muni jana bhaktha vimochani , Vachama gochara mahima vilasini,

Skandha gaja janani , Sankara mohini , chinthitha dayaki , chithkala malini.

Charanam

Oh Goddess who frees the sages and devotees who salute you ,

Who shines due to her greatness described by word and sight ,

Who is mother of Lord Subrhamanya and Lord Ganapathi

Who attracts Lord Sankara , who grants what is desired and ,

Who wears garlands of divine art.

Saraswathi Namosthutha (Sanskrit)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Raggam Saraswathi

Thalam Roopaka

Pallavi

Saraswathi Namosthutha , Sharadhe , Vidhya pradhe

Pallavi

Salutations to Saraswathi who is Sharadha the giver of learning.

Anupallavi

Kara drutha Veena pusthaka vara mani malaa alanrutha

Anupallavi

Who holds in her hands book, Veera and divine rosary of gems

Charanam

Nara Hari Sutha vidhi laalitha nava mani yutha kambhu gale ,

Sura sevitha pada yugale , Sudhakara sama davale

Charanam

Who has a conch like neck decorated by nine gems and fondled by Brahma,

Who has a feet that is served by devas and who is as white as the Sun God.

Shiva Ananda Kama Vardhani (sanskrit)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kamavardhanu

Thalam Chapu

Pallavi

Shiva Ananda kama vardhani , shive Pahi

Pallavi

Oh consort of Shiva who increases j his joy and passion, Take care of me

Anupallavi

Bhavaranya Dhavanale , abhinava budha Shyamale

Anupallavi

Oh forest fire which burns the forest of Samsara

Who is the Shyamana who is very intelligent and young.

Charanam

Bhavani , Pavani , kamala bhavadhi vinutha Kalyani,

Navabharana bhooshani navakshara roopini

Charanam

Oh Bhavani, oh divinely pure one , Oh auspicious one prayed to by Saraswathi and Lakshmi

Who wears new ornaments and has the form of nine letters.

Thamasamika Thalanu (Telugu)

By

G.N.Balasubramanyam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Aabhogi

Thalam Roopakam

Pallavi

Thamasamiga thalanu , Thapathraya shamani Amba

Pallavi

Oh Divine mother who cures three types of sufferings , I cannot further excuse your delay

Anupallavi

Naa manasunu thelusukhaadha, naan eppudu vida neeku

Anupallavi

Does not my mind know when you are bidding me farewell.

Charanam

Kama dana nirathe , Karuna rasa bharithe ,

Nama roopa vivarjithe Narayana Sahajathe.

Charanam

Oh goddess who fulfills desires , Who is filled with the essence of mercy,

Who does not have any difference between name and form , And who is born with Narayana.

Un adiyē gathi (Tamil)

By

G.N.Balasubramayam

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bahaduri

Thalam Aadhi

Pallavi

Un adiyē gathi endru adainthen thayē,

Unmai nēē ariyaayo , ulaga nayakiyē.

Pallavi

Oh mother I reached your feet thinking those are my protection,

Don't ypu know this , Oh ruler of the world.

Anupallavi

Ponnayum pugazhayum poovayarayum thedi ,

Chinnathanam adainthu , nithamum miga vaadi

Anupallavi

Searching for gold , fame as well as weamon ,

Getting a bad name and daily getting further faded

Charanam

Munname unnidam solli vaithene , enna vandhalum nin ponnadi maraven,

Pannaga bhooshanan parivudan maruvum minnal Kodiyaale, innalgal theerpaaye.

Charanam

Had I not told you earlier , that whatever may come I will not forget your golden feet,

Oh streak of lightning who is embraced by one who wears the snake , Remove my problems.

Yen Mana Thamarai

By G. N. Balasubramanyam

Translated by P. R. Ramachander

Raga Reethi gowla
Thala Aadi

Pallavi

Yen mana thamarai mel,
Ye thaye un malar thalinai
Vaithu aruluvaye

Anupallavi

Thunbam thudaithe thooya nilayile,
Inbamana un isaigal padave

Charanam

Than mayamakkum thava vazhi ariyen,
Dharmamum thyagamum chirudum theriyen,
Chinmaya roopini Shiva manonmani,
Varmamillamale vandu udava neeye.

English Translation

Pallavi

Please keep your flower like feet,
On my mind which is like lotus.

Anupallavi

For singing sweet melodies,
Please wipe away my sorrows in my pure form.

Charanam

I do not know the route of meditation,
Which leads me to the path of salvation,
I do not know even little charity and sacrifice,
Oh Goddess with divine form,
Oh darling of Lord Shiva,
For helping me without aversion you,
(Keep your flower like feet.)

Yentho moralida ledhaa

By
G.N.Balasubramanyam

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Kannada
Thalam Roopakam

Pallavi
Entho moralida lethaa , intha thamasamelaa

Pallavi
Did I not request you several times and why this delay?

Anupallavi
Santhapa shamani khada , Shankari naa tho vaadhaa

Anupallai
Oh Sankari are you not reducer of sorrows, why this quarrel with me?

Charanam
Vana daru jana vathsale , guna jale ambareeshanutha Bale,
Indhu Shekara LOle

Charanam
Oh dear one of forest dwellers , do not fight , oh Goddess with tricks,
Oh Bala who was praised by Ambareeksha , Oh dear one of God who wears the moon.